

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Gebetbuch für die neue Synagoge in Berlin

Berlin, 1909

Minchahgebet für den Sabbath. מוסל החנמ הליפת

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2854](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2854)

תפלת מנחה ליום השבת.

Minchahgebet für den Sabbath.

* אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:

אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁבְכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁי אֱלֹהָיו:

(קמה) תְּהַלֵּלָה לְדוֹד. אֲרוֹמְמָךָ אֱלֹהֵי הַמִּלְכָּה וְאֶבְרַכָּה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יּוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶתְהַלֵּלְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: גְּדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר: דוֹר
לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: הַדָּר כְּבוֹד הַזֶּה
וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: וַעֲזוּזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֹלְתֶיךָ
אֲסַפְּרֶנָּה: וְכֵר רַב־טוֹבָה יִבְיַעוּ וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ: חַנוּן
וְרַחוּם יְהוָה אֲרַךְ אַפָּיִם וּגְדֹל־חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכָל
וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחַסִּדֶיךָ
יִבְרַכּוּבָה: כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ
קִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ
מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְהוָה
לְכָל־חַנּוּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־חַכְפּוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶיךָ
וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן: צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחַסִּיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קְרוֹב יְהוָה לְכָל־קִרְאוֹ לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ
בְּאַמֶּת: רְצוֹן־יִרְאוֹ יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבֵּר פִּי וַיְבָרֶךְ בְּכָל־בֶּשֶׂר שֵׁם קְדֹשׁ לְעוֹלָם
וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ נְבָרֶךְ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*) Uebersetzung S. 68.

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי פֹשֵׁעַ בְּיַעֲקֹב נָאִם יי: וְאַנִּי
 זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלְיָךְ וּדְבַרִי אֲשֶׁר־
 שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא־יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעַךְ וּמִפִּי זֶרַע
 זֶרַעַךְ אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב
 תְּהַלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהּ וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
 קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּתְשַׁאֲנֵי רוּחַ
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׂ גְּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:
 יי יִמְלֶךְ לְעֹלָם וָעַד: יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
 אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֶרְהָ וְזֹאת לְעוֹלָם לְיֹצֵר מַחְשָׁבוֹת לְבַב עֲפָיָה
 וְהִבֵּן לְבָבְכֶם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
 וְהִרְבֵּה לְהַשְׁיִב אָפוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי
 טוֹב וְסֶלַח וְרַב חַסֵּד לְכָל־קְדָאִיךָ: צִדְקָתְךָ צִדְקָה לְעוֹלָם
 וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חַסֵּד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר
 נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתְּיָנוּ מִיַּמֵּי קָדֶם: בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם וַעֲמִס־
 לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סֶלַח: יי צְבָאוֹת עֲפָנוּ מִשְׁנֵב לָנוּ
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלַח: יי צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטַח בְּךָ: יי
 הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ: בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׁבַרְאָנוּ
 לְכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְחַיִּי
 עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ הוּא יִפְתַּח לָבָנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׁם בְּלָבָנוּ
 אֲהַבְתּוֹ וַיִּרְאֵתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבְבֵנוּ שְׁלֵם
 לְמַעַן לֹא נִינַע לְרִיק וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה: יְהִי רְצוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמַר חֻקֶיךָ בְּעוֹלָם
 תְּהִי וְנִזְכָּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לְשָׁנֵי
 יְמוֹת הַמְּשִׁים וְלַחַיִּי הָעוֹלָם תְּבֵא: לְמַעַן יִזְכָּרְךָ כְּבוֹד
 וְלֹא יִדָּם יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֵרְךָ: בְּרוּךְ הַגֹּבֵר אֲשֶׁר
 יִבְטַח בִּי וְהָיָה יי מְבַטְחוֹ: בְּטַחוֹ בִּי עָדִי עַד כִּי בִּיָּה

יְיָ צוֹר עוֹלָמִים: וַיִּבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֹךָ כִּי לֹא עֲזַבְתָּ
 דַּרְשֵׁיךָ יְיָ: יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צַדִּיק וַיִּגְדֵּיל תּוֹרָה וַיִּאֲדִיר:
 וְאֲנִי תַפְלְתִי לָךְ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חַסְדֶּךָ
 עֲנֵנִי בְּאַמַת יִשְׁעֶךָ:

Vorlesung aus der Thorah (S. 64.)

(Gemeinde erhebt sich.)

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

(Der Vorbeter beginnt laut und die Gemeinde betet leise mit.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
 אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקַנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי
 אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּגִיחָם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

(In den zehn Bußtagen.)

זְכֵרְנוּ לַחַיִּים. מִלֶּךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וּבְתַבְנֵנוּ בְּסִפְרֵי חַיִּים. לְמַעַן
 אֱלֹהִים חַיִּים:

מִלֶּךְ עֲזוּר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אַבְרָהָם:

Ich erhebe mein Gebet zu Dir, o Gott; zur Zeit der
 Huld erhöre mich, gnadenreicher Helfer!

Herr, öffne meine Lippen, daß mein Mund Dein
 Lob verkünde!

Gepriesen seist Du, Ewiger, unser Gott und Gott
 unserer Väter Abraham, Isaac und Jakob, großer, mächtiger
 und erhabener Gott! Du spendest reiche Gnade und waldest
 liebevoll; Du gedenkest der Väter Frömmigkeit und bleibest ihr
 gnadenvoller Erlöser für alle Zeit um Deines Namens willen.

(In den zehn Bußtagen.)

Gedenke, erhalte und beschütze unser Leben, in Deiner Huld,
 Gott, Urquell alles Lebens.)

Herr, unser Beistand und unser Schild. Gepriesen seist Du,
 Ewiger, Schild Abrahams!

אָתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחֲיָה מֵתִים אָתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
 מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַטַּל וְהַגֶּשֶׁם. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד
 מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לַיְשָׁנִי עֲפָר. מִי כְמוֹךָ
 בְּעַל גְבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיָה וּמְצַמֵּחַ
 יְשׁוּעָה.

(In den zehn Bußtagen.)

(מי כְּמוֹךָ אֵב תְּרַחֲמִים. זוֹכֵר יַעֲרִיּוֹ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים):
 וַגַּיְאֵמֶן אָתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אָתָּה יְיָ מַחֲיָה
 הַמֵּתִים:

(Verb.) נִקְדַּשׁ אֵת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵּי־יֵשִׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁמי
 מְרוֹם בְּכַתוּב עַל־יַד גְּבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:
 (Gem.) קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 (Verb.) לְעַמְּתָם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

Du bist mächtig, o Herr, und verleihst uns in der Fülle Deines Heiles ewiges Leben. Du gebietest über Wind, über Tau und Regen. Du erhältst die Lebenden in Gnade und nimmst auf in Vaterhuld die Hingeschiedenen, stüttest die Fallenden, heilest die Kranken, befreiest die Gefesselten und bewährest Deine Treue denen, die im Staube ruhen. Wer ist wie Du, Allmächtiger? und wer gleichet Dir, der Du waltest über Leben und Tod und Heil hervorsprießen lässest?

(In den zehn Bußtagen:)

(Wer ist wie Du, Vater des Erbarmens! Du gedenkest in Liebe Deiner Geschöpfe und verleihst ihnen Leben.)

Wir vertrauen auf Deine Verheißung ewigen Lebens. Gespriesen seist Du, Ewiger, Quell ewigen Lebens!

Lasset uns heiligen den Namen Gottes, der in erhabener Höhe thronet, mit den Worten des Propheten:

קָדוֹשׁ הֵילִיג, הֵילִיג, הֵילִיג יֵשׁ הֵרְר דֵּר הֵרְר שְׁחָרַם!
 die ganze Erde ist voll seiner Herrlichkeit.

Und alle Wesen rufen einander zu:

(Gem.) בָּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְקוֹמוֹ:

(Vorb.) וּבְדַבְרֵי קְדוּשָׁה כְּתוּב לְאָמֵד:

(Gem.) יְמִלֵךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵי צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ:

(Vorb.) לְדֹר וָדֹר גְּבוּר גְּדֻלָּה וְלִנְצַח נְצָחִים קְדוּשָׁתָהּ נְקֻדֵּישׁ

וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפְּיֵנו לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מִלֵּךְ גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

(In den zehn Bußtagen: הַמִּלֵּךְ הַקְּדוֹשׁ)

(Wer allein betet.)

(אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ

סֵלָתָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:)

(In den zehn Bußtagen: הַמִּלֵּךְ הַקְּדוֹשׁ)

(Stille Andacht.)

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד. וּמִי בְעַמּוּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד

בְּאֶרֶץ. תִּפְאַרְתְּ גְּדֻלָּתָהּ וְעֲטָרַת יְשׁוּעָהּ. יוֹם מְנוּחָהּ וְקְדוּשָׁהּ לְעַמּוּךָ נְתַתָּ: אֲבָרְהֵם יַגִּל. יִצְחָק יִרְגֵן. יַעֲקֹב וּבְנָיו יְגוּחוּ:

ברוך Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes aller Orten!

Und mit dem heiligen Psalmworte rufen wir:

Der Ewige regieret immerdar, dein Gott, Zion, von Geschlecht zu Geschlecht. Hallelujah!

Von Geschlecht zu Geschlecht verkünden wir Deine Größe und durch alle Zeiten bekennen wir Deine Heiligkeit; Dein Preis weiche nie aus unserem Munde, großer und heiliger Gott! Gepriesen seist Du, Ewiger, heiliger Gott!

(Wer allein betet.)

Heilig bist Du, und heilig ist Dein Name, und die Frommen preisen Dich an jedem Tage. Gepriesen seist Du, Ewiger, heiliger Gott!

(Stille Andacht.)

Einzig bist Du, o Gott, und einzig Dein Name, und Dein Volk Israel hat Dich zuerst als den Einzigen auf Erden bekannt. So möge denn Dein Volk Israel alle Zeit diesen Tag als einen Tag der Liebe und Gnade, einen Tag der Erleuchtung und Beredlung, einen Tag des Friedens und

בו: מְנוּחַת אֲהָבָה וְנִדְבָה. מְנוּחַת אֱמֶת וְאַמוּנָה. מְנוּחַת
שָׁלוֹם וְשִׁלוּה וְהַשְׁקֵט וְבִטָּח. מְנוּחַת שְׁלֵמָה שְׂאֵתָה רוּצָה
בָּהּ. יִכִּירוּ בְּנֵיךָ וַיִּדְעוּ כִּי מֵאַתָּה הִיא מְנוּחָתָם וְעַל
מְנוּחָתָם יִקְדִישוּ אֶת־שִׁמְךָ:

(Borbeter laut.)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רָצָה בְּמְנוּחָתָנוּ. קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שְׂבַעְנוּ מִטּוֹבֶיךָ וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֱמֶת. וְהִנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשֶׁךָ וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי
שִׁמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:
רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְתַפְלְתָם תִּקְבַּל
בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

(Am Neumonde und an den Halbfeiertagen wird hier יעלה ויבא (S. 54) eingeschaltet.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתֶךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה נְעֻבֹד:

des Heiles feiern. Mögen wir, Deine Kinder, erkennen und einsehen, daß Du uns Ruhe und Frieden verleihst, wenn wir in Liebe und Vertrauen zu Dir Deinen Namen heiligen.

(Borbeter laut.)

אֱלֹהֵינוּ Habe Wohlgefallen, unser Gott und Gott unserer Väter, an unserer Feier, daß sie unser Leben weihe und wir Deiner Lehre anhänglich bleiben. Habe uns mit Deinem Segen, erquickte uns durch Dein Heil und gib uns ein reines Herz, daß wir Dich in Wahrheit anbeten. Laß in Deiner Liebe und Guld es gelingen, daß Israel mit der Sabbathweihe Deinen Namen heilige auf Erden. Gepriesen seist Du, Ewiger, der Du den Sabbath geheiliget!

רָצָה Sieh gnädig nieder auf Dein Volk Israel, nimm sein Gebet huldvoll auf, daß Dir stets wohlgefalle der Dienst Deines Volkes Israel.

(Am Neumonde und an den Halbfeiertagen wird hier „Unser Gott“ u. s. w. (S. 54) eingeschaltet.)

בְּרוּךְ Gepriesen seist Du, Ewiger, dem allein wir in Ehrfurcht dienen!

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׂאֲתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אֲתָה הוּא
 לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים
 בְּיָדְךָ וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל גְּסִיף שְׂבָכָל-יּוֹם
 עִמָּנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-עֵת עָרַב וּבִקְרָא
 וְצִהָרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא-תָמוּ
 חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קִיֵּינוּ לָךְ.

(An Chanukah wird hier על הנסים (S. 55) gebetet.)

וְעַל-כֻּלָּם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(וּבְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי-בְרִיתְךָ:)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֵל
 יִשׁוּעָתָנוּ וְעוֹרֹתֵנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ
 גְּאֻה לְהוֹדוֹת:

מודים Dankend bekennen wir vor Dir, daß Du, Ewiger
 bist unser Gott und der Gott unserer Väter, der Hort unseres
 Lebens, der Schild unseres Heiles. Von Geschlecht zu Ge-
 schlecht verkünden wir Deinen Ruhm und danken Dir für unser
 Leben, das in Deine Hand gegeben ist, für unsere Seelen, die
 Deiner Huld befohlen sind, und für Deine Liebe und Deine
 Wohltaten, die Du uns an jedem Tage und zu jeder Stunde
 erweisest. Allgütiger! Deine Liebe ist ohne Ende; Allerbarmer!
 Dein Erbarmen höret nicht auf. Immerdar hoffen wir auf Dich.

(An Chanukah wird hier „Am heutigen“ u. s. w. (S. 55) gebetet.)

Für alle diese Wohltaten sei Dein Name, Herr, gepriesen
 und verherrlicht immer und ewig!

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(Gedenke unser Aller zu glücklichem Leben!)

Möge alles Lebende Dich bekennen und preisen Deinen
 Namen in Wahrheit, Allmächtiger, unser Hort und unser
 Beistand! Gepriesen seiest Du, Ewiger, dem Lob und Dank
 gebühret!

שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה
 הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת-
 עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ:

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(בְּסִפּוּר חַיִּים בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם וּפְרִינָסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִגְתָּב לְפָנֶיךָ
 אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה
 יי עֲשֵׂה הַשָּׁלוֹם:)

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

(Stilles Gebet.)

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה. וְלִמְקַלְלֵי
 גַּפְשֵׁי תוֹדֵם וְנַפְשֵׁי בְּעַפְּרָא לְכָל תַּהֲוִיָּה. פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה
 הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקְל מַחֲשַׁבְתָּם: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ

Fülle des Friedens wollest Du Deinem Volke Israel
 verleihen für alle Zeit, denn Du bist der Herr alles Friedens,
 und so möge es Dir gefallen, zu segnen Dein Volk Israel zu
 jeder Zeit und zu jeder Stunde mit Deinem Frieden.

(In den zehn Bußtagen wird eingeschaltet:)

(Mögest Du, Herr, in diesen Tagen unser und der ganzen Gemeinde
 Israel gedenken zum Leben und zum Frieden. Gepriesen seist Du,
 Ewiger, Spender des Friedens!)

Gepriesen seist Du, Ewiger, der dein Volk Israel
 mit dem Segen des Friedens begnadet!

(Stilles Gebet.)

Mein Gott, bewahre meine Zunge vor Bösem und
 meine Lippen vor Reden des Trugs! Laß mich gegen meine
 Lästerer in Geduld schweigen und stets in Demut wandeln.
 Erschließe meinen Sinn Deiner Lehre, daß ich Deine Gebote
 eifrig erfülle. Den Ratschluß aller derer, die auf Böses finnen
 vereitle um Deiner Heiligkeit willen, damit diejenigen geschützt

הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַנְגִּי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהַגִּיזוֹן לְבִי
לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְנֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמַרְוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

צְדָקָתְךָ צְדָקָה לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת: וְצְדָקָתְךָ אֱלֹהִים
עַד־מְרוֹם אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְדוּלוֹת אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ: צְדָקָתְךָ
בְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תַּהוֹם רַבָּה אָדָם וּבְהַמָּה תוֹשִׁיעַ יְיָ:

(ס. 78.) קדיש שלם.

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.
שְׁשֵׁם חֲלַקְנוּ לְעַבְדוֹ בְּאֱמֶת בְּכָל־מִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה.
וְאֲנַחְנוּ בְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים תְּקַדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכִינַת עוֹז בְּגִבְהוֹתֵי

feien, die Dich lieben in Treue. Mögen wohlgefällig sein die Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens Dir, mein Gott, mein Hort und mein Erlöser! — Der Frieden stiftet in seinen Höhen, lasse Frieden walten über uns und über ganz Israel! Amen!

צדקתך Deine Gerechtigkeit ist ewiges Heil und Deine Lehre Wahrheit. Deine Gerechtigkeit, o Gott, ist hochehaben. Großes hast Du getan: wer ist Dir gleich? Deine Gerechtigkeit ist unerschütterlich, wie die mächtigen Berge; Dein Walten unergründlich, wie des Meeres Tiefe. Allen Wesen bist Du ein Helfer, o Gott!

עלינו Im Aufblick zu Dir, Herr unser Gott, Schöpfer des Alls, verkünden wir Deine Größe; Deinem Dienste geweiht, bekennen wir Deine Einheit. Du hast uns in der Urzeit berufen, Deinen heiligen Namen der ganzen Menschheit zu verkünden. Darum beugen wir dankend das Knie, neigen uns und beten an — Gott den Einzigen, den Herrn aller Herren den Heiligen gelobt sei er! Er hat den Himmel ausgespannt und die Erde gegründet, Seine Herrlichkeit erfüllet die Welt.

מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אַמֶּת מְלַכְנוּ אִפְסָם
 זוֹלָתוֹ. בְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ. וַיִּדְעָה הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל-לְבַבָּהּ
 כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת
 אֵין עוֹד:

עַל-כֵּן נִקְוָה לָּךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרַת
 עֲזֻרָה לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן-הָאָרֶץ. וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכְרֹתוּן.
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכַל-בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ
 לְהַפְנוֹת אֱלֹהֶיךָ בְּלִרְשָׁעֵי אָרֶץ: יִקְירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-יְיֹשְׁבֵי
 תִּבְלָה כִּי לָּךְ תִּכְרַע בְּלִי-בָרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל-לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יי
 אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ. וַיִּקְבְּלוּ
 בְּכֶלֶם אֶת-עַל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם
 וָעֶד: כִּי תִמְלֹכֹת שְׁלֶךָ הִיא וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד.
 בְּכַתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנִיאָמַר וְהָיָה יי
 לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשִׁמוֹ
 אֶחָד: וּבְתוֹרָתֶךָ כְּתוּב לֵאמֹר שִׁמְעַיִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ
 יי אֶחָד:

Er ist unser Gott, Keiner neben ihm. So lautet auch das
 Wort der heiligen Lehre: „Erkenne es heute und nimm es
 wohl zu Herzen, daß der Ewige allein Gott ist im Himmel
 oben und auf Erden unten; Keiner sonst.“

Und so leben wir der frohen Zuversicht, bald zu schauen,
 wie Deine Macht der ganzen Menschheit offenbar wird, aller
 Götzendienst aus ihr schwindet, die menschliche Ordnung im
 Einklange steht mit der Weisheit Deiner Weltregierung; dann
 werden alle Erdenbewohner Deinen Namen die Ehre geben und
 das wahre Gottesreich begründen. So heißt es in der heiligen
 Schrift: „Der Herr wird regieren immer und ewig.“ Ferner:
 „Gott wird König sein über die ganze Erde, er, der Einzige, und
 sein Name der Einige.“ Und in Deiner Lehre steht geschrieben:
 „Höre, Israel! der Ewige, unser Gott, ist der eine Gott!“

(Rabdisch für Leidtragende.)

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ:

אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעֵלְמָא מִן כָּל-
בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא וְחַיִּים עֲלִינוּ וְעַל-כָּל-
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלִינוּ וְעַל-
כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

(Rabdisch für Leidtragende.)

So sei denn gepriesen und geheiligt Dein großer Name in aller Welt, und Dein Reich, das Reich der Liebe und der Wahrheit, verbreite sich über die ganze Erde bald in unseren Tagen!

Amen! Gepriesen sei dein großer Name ewiglich!

Gelobt sei der Name des Heiligen, der erhaben ist über alles Lob! Alle Welt preise den Herrn, den aller Welten Preis nicht erreicht. Amen!

Er sende aus des Himmels Höhen Frieden und Leben über uns und ganz Israel. Amen!

Er, der Frieden stiftet in seinen Höhen, lasse Frieden walten über uns, über ganz Israel und die gesamte Menschheit. Amen!